

ỦY BAN NHÂN DÂN
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH
SỞ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 2116/GDDT-KHTC

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 07 tháng 7 năm 2020

Về báo cáo tình hình tiếp nhận
viện trợ phi chính phủ nước ngoài
6 tháng đầu năm 2020

Ký: Phòng KHTC
[Signature]

Kính gửi:

- Hiệu trưởng các trường trung học phổ thông;
- Thủ trưởng các đơn vị trực thuộc.

TRƯỞNG CAO ĐẲNG LÝ TƯỞNG	
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH	
Số: 411	
ĐẾN	Ngày: 10/7/2020
Chuyển:	
Lưu hồ sơ số:	

Sở Giáo dục và Đào tạo Thành phố có nhận Công văn số 341/LH-PCPNN ngày 25 tháng 6 năm 2020 của Liên hiệp các Tổ chức Hữu nghị Thành phố Hồ Chí Minh về việc báo cáo tình hình tiếp nhận viện trợ phi chính phủ nước ngoài 6 tháng đầu năm 2020.

Căn cứ Nghị định số 93/2009/NĐ-CP ngày 22 tháng 10 năm 2009 của Chính phủ về việc ban hành Quy chế quản lý và sử dụng viện trợ phi Chính phủ nước ngoài;

Thực hiện Chỉ thị số 35/CT-UBND ngày 22 tháng 11 năm 2011 của Ủy ban nhân dân Thành phố về tăng cường công tác quản lý và sử dụng hiệu quả nguồn viện trợ của các tổ chức phi chính phủ nước ngoài tại Thành phố Hồ Chí Minh;

Sở Giáo dục và Đào tạo đề nghị Hiệu trưởng các trường trung học phổ thông và thủ trưởng các đơn vị trực thuộc rà soát, lập Báo cáo tình hình tiếp nhận viện trợ và sử dụng nguồn viện trợ không hoàn lại từ các tổ chức phi Chính phủ nước ngoài, các công ty, tổ chức và cá nhân nước ngoài đóng góp ủng hộ công tác từ thiện xã hội, các chương trình, dự án nhân đạo và phát triển tại đơn vị trong 6 tháng đầu năm 2020 (theo mẫu đính kèm); gửi Báo cáo bằng văn bản về Sở Giáo dục và Đào tạo, **hạn cuối ngày 10 tháng 7 năm 2020**, đồng thời gửi tập tin Báo cáo vào hộp thư điện tử theo địa chỉ: ptphong.sgddt@tphcm.gov.vn với cấu trúc tên file: "Tên đơn vị_BC_VienTroPhiChinhPhu",

(ví dụ: TruongCaoDangKinhTe_BC_VienTroPhiChinhPhu).

Nếu có vấn đề vướng mắc, vui lòng liên hệ ông Phan Thanh Phong, Phòng Kế hoạch - Tài chính, số điện thoại: 077.666.8000 để phối hợp giải quyết./.

Nơi nhận:

- Như trên (kèm mẫu báo cáo);
- GD Sở GDDT (để báo cáo);
- Lưu: VP. KHTC.

KT.GIÁM ĐỐC
PHÓ GIÁM ĐỐC

(Đã ký)

Lê Hoài Nam

ĐƠN VỊ:
Địa chỉ:
Số điện thoại:
Email:

Fax:

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày tháng năm 2020

BÁO CÁO TÌNH HÌNH TIẾP NHẬN VIỆN TRỢ NHÂN ĐẠO TỪ CÁC TỔ CHỨC PHI CHÍNH PHỦ NƯỚC NGOÀI 6 THÁNG ĐẦU NĂM 2020

1. Báo cáo tình hình phê duyệt viện trợ

Số TT	Tổ chức / cá nhân / công ty nước ngoài tài trợ (không dịch sang tiếng Việt)	Quốc tịch	Tên và nội dung dự án hoặc khoản viện trợ, địa điểm dự án	Lĩnh vực	Chi tiết lĩnh vực	Quận/ Huyện	Giá trị cam kết tài trợ toàn dự án	Đối tác	Tính chất đối tác	Nguồn ngân sách	Cơ quan chủ quản	Tình trạng phê duyệt theo ND 93/2009/ND-CP	
												Số và ngày của Quyết định phê duyệt	Chưa được phê duyệt
			I. Các chương trình, dự án										
			II. Các khoản viện trợ lẻ, phi dự án										
			Tổng cộng										

2. Báo cáo kết quả giải ngân viện trợ trong 6 tháng đầu năm 2020

Số TT	Tổ chức / cá nhân / công ty nước ngoài tài trợ (không dịch sang tiếng Việt)	Quốc tịch	Tên và nội dung dự án hoặc khoản viện trợ, địa điểm dự án	Lĩnh vực (B)	Chi tiết lĩnh vực	Cơ quan chủ quản	Đối tác	Tính chất đối tác (A)	Địa bàn thực hiện dự án	Thời gian dự án	Giá trị giải ngân trong kỳ báo cáo		Giá trị giải ngân lũy kế	So với cùng kỳ năm 2017	Số và ngày của Quyết định phê duyệt theo ND 93/2009/ND-CP	Tỷ lệ thực hiện kế hoạch giải ngân (%)
											Vốn viện trợ PCPNN	Vốn đối ứng				
			I. Các chương trình, dự án													
			II. Các khoản viện trợ lẻ, phi dự án													
			Tổng cộng													

3. Các nhu cầu vận động viện trợ

Số TT	Nhu cầu và nội dung vận động viện trợ	Chủ khoản viện trợ	Điện thoại	Địa điểm thực hiện	Đối tượng thụ hưởng	Giá trị ước tính	Thời gian thực hiện

4. Tình hình quản lý hoạt động của các tổ chức PCPNN 6 tháng đầu năm 2020

Stt	Tên tổ chức PCPNN	Thời gian đoàn đến làm việc tại địa bàn	Cơ quan quản lý địa bàn	Danh sách khách	Đối tác Việt Nam làm việc với tổ chức PCPNN	Nội dung làm việc	Kết quả

5. Nhận xét:

- Đánh giá tóm tắt về tình hình thực hiện và tiến độ tiếp nhận của các chương trình dự án đã được phê duyệt.
- Nhận xét, đánh giá tiến độ giải ngân, so sánh tình hình giải ngân so với cùng kỳ
- Các vướng mắc, khó khăn trong quá trình thực hiện dự án và biện pháp giải quyết
- Các kiến nghị:

* **Ghi chú:** Viện trợ thống nhất tính bằng đô la Mỹ (kể cả đối với viện trợ bằng hiện vật).

THỦ TRƯỞNG ĐƠN VỊ

Các tiêu chí phân loại

A. Tính chất của đối tác:

- Bộ ngành TW;
- Chính quyền địa phương;
- Tổ chức Phi Chính phủ Việt Nam;
- Tổ chức Chính trị-xã hội, đoàn thể;
- Khác (Doanh nghiệp xã hội;...)

B. Lĩnh vực (có 7 nhóm lĩnh vực chính và lĩnh vực chi tiết)

1. Y tế

- Xây dựng kết cấu hạ tầng y tế
- Sức khỏe sinh sản
- Nước sạch và vệ sinh
- Khám chữa bệnh miễn phí
- GD-ĐT về y tế
- Dinh dưỡng
- Cung cấp trang thiết bị y tế
- Chăm sóc sức khỏe cộng đồng
- Phòng chống dịch bệnh

2. XDNL tổ chức và Hỗ trợ tư pháp

- Xây dựng năng lực tổ chức
- Hỗ trợ tư pháp
- Vận động chính sách

3. Tài nguyên-Môi trường

- Giáo dục truyền thông về môi trường
- Biến đổi khí hậu
- Bảo vệ môi trường
- Bảo vệ động vật hoang dã

4. Phát triển kinh tế-xã hội

- Tài chính vi mô
- Phát triển ngành nghề thủ công truyền thống
- Phát triển nông thôn tổng hợp
- Hỗ trợ phát triển doanh nghiệp
- Nghiên cứu giảm nghèo

5. Giải quyết các vấn đề xã hội

- Phòng chống buôn bán người
- Người khuyết tật
- Khắc phục hậu quả chiến tranh
- HIV/AIDS
- Giới và bình đẳng giới
- Dạy nghề và tạo việc làm
- Bảo trợ xã hội

6. Giáo dục-Đào tạo

- Xây dựng kết cấu hạ tầng giáo dục
- Tăng cường chất lượng giáo dục
- Giáo dục đặc biệt
- Cấp học bổng (trong nước)
- Đào tạo ngoại ngữ
- Đào tạo giáo viên
- Đào tạo ở nước ngoài
- Trao đổi giáo dục

7. Các lĩnh vực khác

- Viện trợ khẩn cấp
- Viện trợ cá nhân
- Văn hóa, thông tin, truyền thông
- Tình nguyện viên
- Phòng ngừa thảm họa

SỞ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

PHIẾU TRÌNH XỬ LÝ VĂN BẢN ĐẾN

THÔNG TIN CHUNG

Số đến: 3404

Ngày đến: 30/06/2020

Cơ quan gửi: Liên hiệp các tổ chức
 hữu nghị - TPHCM

Số ký hiệu: 341/LH-PCNN

Ngày phát hành: 25/06/2020

Loại văn bản: Công văn

Lĩnh vực:

Trích yếu: V/v báo cáo tình hình tiếp nhận viện trợ phi chính phủ nước ngoài 6
 tháng đầu năm 2020

Người ký:

Chức vụ:

Người xử lý: Nguyễn Thành Trung

Người vào sổ:

Quan Anh Thư

QUÁ TRÌNH LUÂN CHUYỂN VĂN BẢN

Người giao VB	Người nhận VB	Ý kiến xử lý
Quan Anh Thư	Nguyễn Thành Trung	<i>Q.A.T</i>
Nguyễn Thành Trung (Quan Anh Thư chuyển thay)	Lê Hồng Sơn	<i>PKH, V</i>

**LIÊN HIỆP CÁC TỔ CHỨC HỮU NGHỊ
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH**

Số: **341**/LH-PCPNN

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày **25** tháng 6 năm 2020

V/v báo cáo tình hình tiếp nhận
viện trợ phi chính phủ nước ngoài
6 tháng đầu năm 2020

SỞ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO TP. HỒ CHÍ MINH	
Số: 3404	ĐẾN
Ngày: 30/6/20	
Chuyên:.....	

Kính gửi: Sở Giáo dục và Đào tạo

Liên hiệp các tổ chức Hữu nghị thành phố (Liên hiệp) kính gửi đến quý Cơ quan lời chào trân trọng và xin trao đổi nội dung như sau:

- Căn cứ Nghị định số 93/2009/NĐ-CP ngày 22 tháng 10 năm 2009 của Chính phủ về việc ban hành Quy chế quản lý và sử dụng viện trợ phi chính phủ nước ngoài (PCPNN);

- Căn cứ Thông tư 07/2010/TT-BKH ngày 30 tháng 3 năm 2010 của Bộ Kế hoạch và Đầu tư hướng dẫn thi hành Nghị định số 93/2009/NĐ-CP ngày 22 tháng 10 năm 2009 của Chính phủ về việc ban hành Quy chế quản lý và sử dụng viện trợ phi chính phủ nước ngoài (PCPNN);

- Căn cứ Chỉ thị số 35/CT-UBND ngày 22 tháng 11 năm 2011 của Ủy ban nhân dân thành phố về tăng cường công tác quản lý và sử dụng hiệu quả nguồn viện trợ của các tổ chức PCPNN tại thành phố Hồ Chí Minh;

- Căn cứ Công văn số 426/LH-PA ngày 16 tháng 6 năm 2020 của Ủy ban công tác về các tổ chức phi chính phủ nước ngoài gửi Ủy ban nhân dân thành phố về việc báo cáo công tác phi chính phủ nước ngoài 6 tháng đầu năm 2020;

Với chức năng là cơ quan đầu mối về công tác phi chính phủ nước ngoài tại thành phố Hồ Chí Minh, Liên hiệp đề nghị quý Cơ quan gửi báo cáo tình hình tiếp nhận viện trợ và sử dụng nguồn viện trợ không hoàn lại từ các tổ chức PCPNN, các công ty, tổ chức và cá nhân nước ngoài đóng góp ủng hộ công tác từ thiện xã hội, các chương trình, dự án nhân đạo và phát triển tại địa phương/đơn vị trong 6 tháng đầu năm 2020 (theo biểu mẫu đính kèm) trước ngày 15 tháng 7 năm 2020 để Liên hiệp có cơ sở tổng hợp, tham mưu cho Thường trực Ủy ban nhân dân thành phố phúc đáp Ủy ban công tác về các tổ chức phi chính phủ nước ngoài theo yêu cầu.

Do yêu cầu nhiệm vụ, Liên hiệp rất mong nhận được sự hợp tác và phản hồi đúng thời hạn của quý Cơ quan.

Mọi thắc mắc về nội dung báo cáo này, xin vui lòng liên hệ: Ban công tác phi chính phủ nước ngoài – Liên hiệp các tổ chức Hữu nghị thành phố./.

Nơi nhận:

- Như trên;
- Lưu: VP, PCP (Q.H)

CHỦ TỊCH

Vương Đức Hoàng Quân

Tầng 2 Tòa nhà Friendship Tower, 31 Lê Duẩn, Quận 1., thành phố Hồ Chí Minh

ĐT: (028) 38.229780

Fax: (028) 38.232987

E-Mail: ingo.hufo@tphcm.gov.vn

Web: hufo.hochiminhcity.gov.vn

Fax:

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày tháng năm 2020

1. Báo cáo tình hình phê duyệt viện trợ

[illegible]

2. Báo cáo kết quả giải ngân viện trợ trong 6 tháng đầu năm 2020

Số TT	Tổ chức / cá nhân / công ty nước ngoài tài trợ (không dịch sang tiếng Việt)	Quốc tịch	Tên và nội dung dự án hoặc khoản viện trợ, địa điểm dự án	Lĩnh vực (B)	Chi tiết lĩnh vực	Cơ quan chủ quản	Đối tác	Tính chất đối tác (A)	Địa bàn thực hiện dự án	Thời gian dự án	Giá trị giải ngân trong kỳ báo cáo		Giá trị giải ngân lũy kế	So với cùng kỳ năm 2017	Số và ngày của Quyết định phê duyệt theo ND 93/2009/ND-CP	Tỷ lệ thực hiện kế hoạch giải ngân (%)
											Vốn viện trợ PCPNN	Vốn đối ứng				
			I. Các chương trình, dự án													
			II. Các khoản viện trợ lễ, phi dự án													
			Tổng cộng													

3. Các nhu cầu vận động viện trợ

Số TT	Nhu cầu và nội dung vận động viện trợ	Chủ khoản viện trợ	Điện thoại	Địa điểm thực hiện	Đối tượng thụ hưởng	Giá trị ước tính	Thời gian thực hiện

4. Tình hình quản lý hoạt động của các tổ chức PCPNN 6 tháng đầu năm 2020

Stt	Tên tổ chức PCPNN	Thời gian đoàn đến làm việc tại địa bàn	Cơ quan quản lý địa bàn	Danh sách khách	Đối tác Việt Nam làm việc với tổ chức PCPNN	Nội dung làm việc	Kết quả

5. Nhận xét:

- Đánh giá tóm tắt về tình hình thực hiện và tiến độ tiếp nhận của các chương trình dự án đã được phê duyệt.
- Nhận xét, đánh giá tiến độ giải ngân, so sánh tình hình giải ngân so với cùng kỳ
- Các vướng mắc, khó khăn trong quá trình thực hiện dự án và biện pháp giải quyết
- Các kiến nghị:

* **Ghi chú:** Viện trợ thống nhất tính bằng đô la Mỹ (kể cả đối với viện trợ bằng hiện vật).

THỦ TRƯỞNG ĐƠN VỊ

Các tiêu chí phân loại

A. Tính chất của đối tác:

- Bộ ngành TW;
- Chính quyền địa phương;
- Tổ chức Phi Chính phủ Việt Nam;
- Tổ chức Chính trị-xã hội, đoàn thể;
- Khác (Doanh nghiệp xã hội;...)

B. Lĩnh vực (có 7 nhóm lĩnh vực chính và lĩnh vực chi tiết)

1. Y tế

- Xây dựng kết cấu hạ tầng y tế
- Sức khỏe sinh sản
- Nước sạch và vệ sinh
- Khám chữa bệnh miễn phí
- GD-ĐT về y tế
- Dinh dưỡng
- Cung cấp trang thiết bị y tế
- Chăm sóc sức khỏe cộng đồng
- Phòng chống dịch bệnh

2. XDNL tổ chức và Hỗ trợ tư pháp

- Xây dựng năng lực tổ chức
- Hỗ trợ tư pháp
- Vận động chính sách

3. Tài nguyên-Môi trường

- Giáo dục truyền thông về môi trường
- Biến đổi khí hậu
- Bảo vệ môi trường
- Bảo vệ động vật hoang dã

4. Phát triển kinh tế-xã hội

- Tài chính vi mô
- Phát triển ngành nghề thủ công truyền thống
- Phát triển nông thôn tổng hợp
- Hỗ trợ phát triển doanh nghiệp
- Nghiên cứu giảm nghèo

5. Giải quyết các vấn đề xã hội

- Phòng chống buôn bán người
- Người khuyết tật
- Khắc phục hậu quả chiến tranh
- HIV/AIDS
- Giới và bình đẳng giới
- Dạy nghề và tạo việc làm
- Bảo trợ xã hội

6. Giáo dục-Đào tạo

- Xây dựng kết cấu hạ tầng giáo dục
- Tăng cường chất lượng giáo dục
- Giáo dục đặc biệt
- Cấp học bổng (trong nước)
- Đào tạo ngoại ngữ
- Đào tạo giáo viên
- Đào tạo ở nước ngoài
- Trao đổi giáo dục

7. Các lĩnh vực khác

- Viện trợ khẩn cấp
- Viện trợ cá nhân
- Văn hóa, thông tin, truyền thông
- Tình nguyện viên
- Phòng ngừa thảm họa